

marzo

Actividades culturales del Instituto Cervantes

Alemania

Berlín

- Exposición «En las fronteras. Fondos de la colección del MEIAC». En colaboración con la Junta de Extremadura, el Instituto Iberoamericano (IAI) en Berlín y el Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC).
- Ciclo de cine «Después de la *movida*. La influencia de Almodóvar en el cine español».
- Presentación del libro *La vida perra de Juanita Narboni*, de Ángel Vázquez. En colaboración con Literaturverlag Droschl (Graz).
- Mesa redonda «Diamantes y pedernales. Narradores peruanos», con Óscar Colchado, Roberto Reyes Tarazona, Oswaldo Reynoso y Carlos E. Zavaleta.
- Exposición «Wifredo Lam: Cartografía íntima». En colaboración con el Círculo de Bellas Artes de Madrid y el Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo.
- Mesa redonda «España, refugio nazi», con la participación de Walter L. Bernecker, Carlos Collado Seidel y Ángel Viñas.

Bremen

- Recital literario *La vida perra de Juanita Narboni*, por Ángel Vázquez. En colaboración con Shakespeare Company (Bremen) y Literaturverlag Droschl (Graz).
- Presentación del libro *Paisaje de otoño*, a cargo de su autor, el escritor Leonardo Padura. En colaboración con Buchhandlung Geist (Bremen), Unionsverlag (Zúrich) y Café Ambiente (Bremen).

Múnich

- Exposición «Ramón Masats. Fotografía». En colaboración con Lunwerg Editores S. A. (Barcelona) y el Museo de Fotografía de Múnich.
- Programa monográfico «Perú hoy». En colaboración con la Embajada de Perú (Alemania) y la editorial San Marcos.
- Mesa redonda «Diamantes y pedernales. Narradores peruanos», con Óscar Colchado, Roberto Reyes Tarazona, Oswaldo Reynoso y Carlos E. Zavaleta.
- Festival de Cine Latinoamericano dedicado a Perú. Con la proyección de *Alias Alejandro*, *Ojos que no ven*, *El destino no tiene favoritos*, *Gregorio*, *Antuca*, *Días de Santiago*, *Borderline*, *Fotos de familia*, *Parellisa*, *El beso*, *El bien esquivo*, *Estado de miedo*, *Caídos del cielo*, *Paloma de papel*, *Juliana*, *Anda, corre y vuela*, *Lima ¡Wás!* y *Las manos de Dios*. En colaboración con Münchner Stadtbibliothek y Filmstadt München e.V.
- Concierto de Juan Carlos Romero y de Víctor Monge, *Serranito*, dentro del ciclo «Guitarrísimo». En colaboración con

la Oficina Española de Turismo de Múnich y la Consejería de Turismo, Comercio y Deporte de la Junta de Andalucía.

- Presentación del libro *Paisaje de otoño*, de Leonardo Padura. En colaboración con Krimifestival München (Ginebra) y la editorial Unionsverlag (Zúrich).
- Conferencia y recital literario «Homenaje a Francisco Ayala», por Ute Stempel.
- Mesa redonda «Perú. El cine como espejo de la sociedad», por María Barea, Gudula Meinolt y René Weber. En colaboración con Münchner Stadtbibliothek y Filmstadt München e.V.
- Coloquio internacional de hispanistas «Entre lo sagrado y lo profano. Religión, mitología y mundanidad en las letras del Siglo de Oro». En colaboración con el Instituto de Filología Románica de la Universidad de Múnich y la Fundación Carl Friedrich von Siemens.

Argelia

Argel

- Concierto *De ayer mañana*, por Eliseo Parra.

Austria

Viena

- Mesa redonda «Semántica del poder: Formas del poder en el mundo hispánico», por Michael Metzeltin.
- Conferencia «El falso Borges», por Alberto Manguel.
- *Concierto improvisación* por el grupo Sin Red. En colaboración con Österreichischer Rundfunk (ORF) (Viena).

Bélgica

Bruselas

- Recital literario «El jardín de las musas» 6.ª edición. En colaboración con la Subdirección General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España.
- Presentación de la obra poética *Libro del frío*, de Antonio Gamoneda.
- Recitales literarios de: Vicente Valero en Bruselas y Luxemburgo; Felipe Benítez Reyes en Bruselas, Luxemburgo y Amberes; Luisa Castro en Bruselas y Luxemburgo; Guillermo Carnero en Bruselas y Luxemburgo; Carlos Marzal en Bruselas y Luxemburgo; y Julia Uceda en Bruselas, Amberes y Luxemburgo.
- Presentación de la *Colección de poesía española contemporánea*, por María Victoria Atencia, Leo Peeraer, Bart Vonck, Benjamín Prado e Yves Namur.

- Recital literario «Vers Bruselas, poesía en la ciudad», de Chantal Maillard y presentación de su libro *Matar a Platón*.

Brasil

Río de Janeiro

- Conferencia «Jorge Edwards, premio Cervantes 1999».
- Exposición «AE2005: VIII Bienal de Arquitectura Española». En colaboración con el Instituto de Arquitectos do Brasil (Río de Janeiro) y el Ministerio de Vivienda de España.
- Taller «SESC Río de Guiones Infantiles», por Julio Medem y Fernando León de Aranoa. En colaboración con el Serviço Social do Comércio (SESC) (Río de Janeiro) y el II Festival Internacional de Cinema Infantil.

São Paulo

- Concierto *Fiesta de los sonidos*, por el grupo Novo Ovo Novo. En colaboración con Americantiga História y Cultura (São Paulo).
- Ciclo de cine «Cortometrajes andaluces en Salvador», con la proyección de *Dunas*, *El húmedo aroma de la tierra*, *La nariz de Cleopatra*, *Manipai*, *Mirados*, *Necesidades* y *Relojes de arena*. En colaboración con la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía.
- Exposición «Viajero de La Mancha» de Henrique Góez.

Estados Unidos

Albuquerque

- Mesa redonda «¿Es posible traducir la poesía?», por E. A. Tony Mares, Levi Romero y Gary L. Broker.
- Ciclo de cine «Cortos femeninos», con las intervenciones de la directora Mar Coll Sansalvador y la actriz María Ballesteros.
- Concierto de jazz flamenco por el grupo Jerez Texas.
- Conferencia «Ficción e historia: la guerra civil», por el escritor Óscar Esquivias.

Chicago

- Ciclo de conciertos de música clásica. Durante este mes: *Concierto de guitarra*, por el Dúo Melis; *Concierto de guitarra clásica*, por Ricardo Gallén y *Recital de guitarra clásica*, por María Esther Guzmán. En colaboración con el Chicago Cultural Center.
- Ciclo literario «Grandes escritores de la lengua española».
- Conferencia «El Cuaderno de Nueva York, de José Hierro», por Susana Cavallo.

Nueva York

- Exposición «El cómic de la democracia española: 1975-2005/6».
- Ciclo de conciertos de piano y violín. Durante este mes se celebrará el concierto de Miguel Pérez Espejo y Timothy Bozarth.

Filipinas

Manila

- Ciclo de cine «Carlos Saura, dos etapas». Con la proyección de los filmes *Elisa, vida mía*; *La prima Angélica*, *Tango y Goya en Burdeos*. En colaboración con la Filmoteca del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación de España.
- Ciclo de conferencias «Arte español hoy. Encuentro con artistas españoles», con la participación de Sally Gutiérrez. En colaboración con el Institut Ramon Llull (Barcelona) y Casa Asia.

Francia

Burdeos

- Ciclo de conciertos «Invierno Musical 2006». Durante este mes se celebrarán los conciertos *Guitarra flamenca*, por Pascual Gallo, y *Guitarra flamenca*, por Rafael Andia.
- Festival «¡MIRA!». Representación escénica de *La Edad de Oro*, a cargo de Israel Galván; de *Cuadrado-Flecha-Persona que corre*, por Cristina Blanco; de *El caso del espectador*, por María Jerez, y de *Mi madre y yo*, por Sonia Gómez y Rosa Vicente. En colaboración con «Festival ¡MIRA!». Proyecto de Cooperación en Artes Escénicas Contemporáneas Francia-España-Portugal y el Théâtre National de Bordeaux en Aquitaine (Burdeos).
- Mesa redonda «Poesías de las Españas: Encuentro con Álex Susanna y Kirmen Uribe». En colaboración con el Théâtre National de Bordeaux en Aquitaine (Burdeos) y el Théâtre des Tafurs (Burdeos).

Lyon

- «Encuentro con Francisco González Ledesma». En colaboración con la Librairie Decitre (Lyon), la Subdirección General de la Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas del Ministerio de Cultura de España y el Festival «Quais du Polar» (Lyon).
- Festival «Reflets du cinéma ibérique et latino-américain». En colaboración con Cinéma Le Zola (Villeurbanne).
- Conferencia «Fotografía española actual», por la fotógrafa Ouka Lele.
- Exposición «El yantar por tierras del Quijote». En colaboración con la Fundación Arte y Gastronomía.

París

- Exposición «Marina Núñez: En la red». En colaboración con la Comunidad de Madrid.
- Presentación de la traducción al francés del libro *La Celestina* de Fernando de Rojas, con prólogo de Juan Goytisolo. El libro será presentado por la traductora, Aline Schulman, acompañada del escritor Juan Goytisolo y de Georges Martin, profesor de la Universidad de París Sorbonne IV y especialista en Literatura Medieval. En colaboración con Ediciones Fayard.

marzo

- Exposición «Tráfico de influencias. Una recepción actual del barroco clásico peruano», de Ángel Valdez y Carlos Lamas. En colaboración con la Embajada de Perú en Francia y la Embajada de Perú ante la Unesco.
- Exposición «Visto en la calle. Disyunciones. Declaración. Documentos», de Jean-Luc Moulène.
- Presentación del ensayo *Creación y destrucción en la vida y obra de Rimbaud*, de Jaime B. Rosa. En el acto estará presente el autor acompañado por los poetas Bernardo Schiavetta, director de la revista *Formule*, y Luis del Río Donoso, director de la editorial La porte des Poètes.

Toulouse

- Concurso de literatura juvenil «Hispanistes à vos plumes». En colaboración con la Mairie de Toulouse, el Recto- rat de l'Académie (Toulouse), el Conseil Régional de Midi- Pyrénées (Toulouse), la Subdirección General de la Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas del Ministerio de Cultura de España y la revista *Vocable* (Pa- rís).
- Festival «Encuentros de Cine de América Latina». En el marco de este festival se realizará el taller «Cine en construcción IX», con proyecciones de películas latinoamericanas en proceso de posproducción para profesionales (distribuidoras, productores, etcétera) con el fin de ayudar a la financiación y conclusión de las películas que se seleccionen; además, se proyectará la película *El portón de los sue- ños: vida y obra de Augusto Roa Bastos*; también se celebra- rá la mesa redonda «Vídeo indígena y descolonización», por Mari Correa y José Reynés, y la conferencia «No és un joc», por Antonio Rosa. En colaboración con el Cinema Abc (Tou- louse), la Cinémathèque de Toulouse, la Association Ren- contres Cinémas d'Amérique Latine (Toulouse), el Cinéma Utopia (Toulouse) y el Festival Internacional de Cine de Do- nostia-San Sebastián.
- Exposición «No es un juego», de Antonio Rosa, sobre las condiciones de vida y de trabajo de los niños de Centro- américa. En colaboración con la Association Rencontres Ci- némas d'Amérique Latine (Toulouse) y Comissions Obreres de Catalunya (Barcelona).
- «Festival ¡MIRA!». Proyecto de Cooperación en Artes Es- cénicas Contemporáneas (teatro, música y danza) Francia- España-Portugal. Dentro de este festival se celebrará la representación escénica de *Atlas (o antes de llegar a Bara- taria)*, por la compañía Mal Pelo; de *Cuadrado-Flecha-Perso- na que corre*, por Cristina Blanco; de *El caso del especta- dor*, por María Jerez; de *El eclipse de A.*, por Amaia Urria; y de *Mi madre y yo*, por Sonia Gómez. En colaboración con el Théâtre National de Toulouse (Toulouse).

Irlanda

Dublín

- Ciclo de conferencias «Revivir una larga amistad: cinco nuevas miradas sobre la presencia de Irlanda en la historia de España desde 1600», dirigido por el Dr. Declan Downey, de University College Dublin. En colaboración con la Emba- jada de España en Irlanda.
- Ciclo «Cine en construcción», con la presencia del direc- tor argentino Sergio Belloti.

Israel

Tel Aviv

- Seminario «España e Israel veinte años después: de cara al pasado y al futuro», por Samuel Hadas, Ranaan Rain, Shlomo Ben Ami, Joan B. Culla y Antonio Marquina. En colaboración con la Embajada de España de Israel, la Universidad de Tel Aviv, la Fundación Tres Culturas y el Mi- nisterio de Relaciones Exteriores israelí.
- Exposición «Mordechai Arbell: Filatelia sefardí».
- Ciclo de cine «Femenino plural. Directoras del cine es- pañol contemporáneo», con la proyección de *Para que no me olvides*, *La suerte dormida*, *Héctor*, *Poniente* y *Sexo por compasión*.

Italia

Milán

- Exposición «En las fronteras», con fondos de la colec- ción del Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Con- temporáneo (MEIAC).

Nápoles

- Conferencia «Le Corbusier y Barcelona en los años treinta: nuevas alianzas para una revisión de la modernidad arquitectónica», por Cesare de Seta. En colaboración con la Facoltà di Architettura de la Università Federico II di Napoli.
- *Concierto para piano*, de Akané Makita. En colaboración con Conservatorio di Musica San Pietro a Majella (Nápoles).
- Exposición «Rafael Alberti: con el pincel de la poesía». En colaboración con Comune di Napoli y la Fundación Rafael Alberti (Cádiz).

Roma

- Ciclo de conciertos «Los conciertos del Cervantes 2006». Durante este mes: Dúo Cadira; *Concierto para violon- chelo y piano*, por P. Ruggiero y M. Marcone; *Cuarteto de Sa- xofones Academia*, por el Quartetto di Sassofonista Acade- mia; *Concierto para piano*, por Akané Makita; *Tonos humanos y divinos*, por la Academia de los Imperfectos. En colabora- ción con el Istituto Italo-Latino Americano (ILLA) de Roma.
- Exposición «Alicia Martín: Políglotas. Una historia de libros».
- Exposición «Al ritmo del tiempo», de Esther Ferrer.

- Presentación del libro *Epifanías romanas*, de Enrique de Rivas.
- Conferencia «Últimos trabajos en la esfera pública», por Rogelio López Cuenca. En colaboración con la Fondazione Baruchello.
- Conferencia de Jorge Eduardo Eielson y Julio Ortega.

Jordania

Ammán

- Exposición «Bashar Kadhem: El rojo y el flamenco». En colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Madrid y la Embajada de España en Jordania.
- Ciclo de cine «Femeninos». En colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional de Madrid, la Embajada de España en Jordania y Balad Theater (Ammán).

Líbano

Beirut

- Exposición «Los territorios del *Quijote*. Fotografías de Navia». En colaboración con Lunweg Editores S. A. (Barcelona), la Université du Saint Esprit Kaslik (USEK) (Jounieh), la Embajada de España en el Líbano y la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Beirut.
- Ciclo de cine «Femeninos», con la proyección de las películas *Para que no me olvides*, *La valiente*, *Demonios de corta vista*, *La última polaroid*, *Una gran actriz*, *Espermatozoides*, *Carisma*, *Los herederos*, *La llorona*, *Platicando*, *Di algo*, y *Las hijas de Belén*. En colaboración con la Embajada de España en el Líbano, la Faculté de Lettres et Sciences Humaines de la Université Saint Joseph (Beirut) y la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Beirut.

Marruecos

Fez

- Concierto de Paco Díez. En colaboración con la Consejería Cultural y de Cooperación de la Embajada de España en Marruecos.
- Presentación del libro *Vidas*, de Mercè Rivas. En colaboración con la Consejería Cultural y de Cooperación de la Embajada de España en Marruecos.

Rabat

- Concierto de Eliseo Parra: *De ayer mañana*. En colaboración con el Ministerio de Cultura de España.
- Exposición «Visiones y Sugerencias» en homenaje al *Quijote*. En colaboración con Comune Urbaine d'Agdal.
- Día Internacional de la Poesía y 15.º Aniversario del Instituto Cervantes. En colaboración con el Instituto Goethe y la Consejería Cultural y de Cooperación de la Embajada de España en Marruecos.

- Concierto de Paco Díez: *Música tradicional ibérica y judeoespañola*. En colaboración con la Consejería Cultural y de Cooperación de la Embajada de España en Marruecos.
- Exposición «AE2005: VIII Bienal de Arquitectura Española» y mesa redonda. En colaboración con el Ministerio de Vivienda de España y la Escuela Nacional de Arquitectura.

Tánger

- Recital literario «Cita con la poesía: recital de poesía española y marroquí en español y árabe», por José Ramón Ripoll, Jesús Fernández Palacios, Juan José Sánchez Sandoval, Medí Akhrif, Khaled Raissouni y Mezouar El Idrissi. En colaboración con la Consejería Cultural y de Cooperación de la Embajada de España en Marruecos.

Tetuán

- Exposición «150 años de fotografía en España». En colaboración con Lunweg Editores S. A. (Barcelona).
- Concierto de Paco Díez. En colaboración con la Consejería Cultural y de Cooperación de la Embajada de España.
- Conferencias «Escritores sobre temática marroquí».
- Presentación del libro *Tarifa (La venta del alemán)*, de Eduardo Iglesias.
- Presentación del libro *Vidas*, de Mercè Rivas. En colaboración con la Consejería Cultural y de Cooperación de la Embajada de España en Marruecos y la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de la Université Abdelmalek Saadi (Tetuán).

Países Bajos

Utrecht

- Exposición «La urdimbre y la trama». En colaboración con la Asociación de Creadores Textiles de Madrid (ACTM) y la Asociación de Artistas y Artesanos del Fomento de las Artes Decorativas (AFAD).
- Dentro del ciclo «España y Holanda, historia compartida», presentación del libro *Fuentes neerlandesas de la música española*, por Lieve Behiels y Miguel Norbet-Ubarri. En colaboración con el Nederlands Instituut de Madrid (NID).

Polonia

Varsovia

- Congreso «El pensamiento filosófico y social español», por Eugeniusz Górski, Richard Gay, K. Urbanek, Lech Gruzinski, K. Biechorek, José Luis Mora y Juana Sánchez. En colaboración con Uniwersytet Warszawski-Mazurski w Olsztynie y Urząd Miejski w Olsztynie (Olsztyn).
- Recital de guitarra *Cuarteto EntreQuatre (Lublin, Varsovia y Cracovia)*. En colaboración con Miedzynarodowy Nieuwtajacy Festiwal Gitarowy (Lublin), Polskie Radio S. A. (Varsovia) y la Fundación Judaica.
- Representación escénica *Madrid 03*, de Pawel Althamer. En colaboración con Stara Prochownia (Varsovia).

marzo

■ Ciclo de cine «6.ª Semana de Cine Español en Varsovia». Con la proyección de las películas *Piedras*, *Amor idiota*, *Carmen*, *Frágil*, *Hormigas en la boca*, *La piel contra la piedra*, *Crimen ferpecto*, *Para que no me olvides* y *Soldados de Salamina*. Este ciclo se repetirá en Poznan, Gdansk y Cracovia. En colaboración con Ministerstwo Edukacji Narodowej polaco, la Embajada de España en Polonia, Gutek Film (Varsovia), la Filmoteca del Ministerio de Asuntos Exteriores de España, Air Europa Líneas Aéreas, S. A. (Palma de Mallorca), Filmoteka Narodowa w Warszawie, Agencja Promocji Mañana (Varsovia), la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Novotel, Miesiecznik KINO, Internetowy Serwis Filmowy STOPKLATKA, Restauracja Hiszpanka MIRADOR, Muranow (Varsovia), Pod Baranami (Cracovia), Warszawa (Wroclaw), Charlie (Lodz) y Placowe (Poznan).

Portugal

Lisboa

- Conferencia «Flamenco: el sol negro de la melancolía», a cargo de Salvador Tenreiro, poeta, ensayista, escritor y flamencólogo.
- Ciclo de cine «España 1936-1939. Segunda parte: una sombra alargada». Con la proyección de las películas *En la ciudad sin límites*, *Silencio roto* y *La luz prodigiosa*. En colaboración con la Filmoteca del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación de España.
- Concierto de Antonio Salguero (clarinetista) en el IX Encuentro Internacional de Clarinete de Lisboa. En colaboración con Cuarteto de clarinetes (Lisboa).
- Homenaje «Augusto Roa Bastos, premio Cervantes 1989». Con la celebración de las siguientes actividades: la proyección de cine *El portón de los sueños*; la mesa redonda «Trilogía paraguaya», con la participación de Francisco Tovar Blanco, Ana Toscano y María Fernanda de Abreu; la conferencia «Augusto Roa Bastos, escritor y amigo», por Milagros Ezquerro; y la exposición «Bibliografía, documentos y objetos personales de Augusto Roa Bastos». En colaboración con la Embajada de Paraguay en Portugal.
- Exposición «De la oscuridad a la luz... le Fontenelle. La ingravidez del tiempo», de Miguel Ángel Invarato.

Reino Unido

Londres

- Ciclo de conferencias «Cruce de miradas».
- Mesa redonda «Cruce de miradas: Escribir desde la perspectiva de un extranjero», por Miranda France y Vicente Molina Foix.

- Conferencia «Historia e ideología. El caso del zar Iván el Terrible», por Isabel de Madariaga, y proyección de la película *Iván el Terrible*, de Sergei M. Eisenstein.
- Mesa redonda «Cruce de miradas. Escribir desde la perspectiva de un extranjero», por Lala Isla y Michael Jacobs.
- Mesa redonda «Encuentro editorial entre Jorge Herralde y Christopher Maclehose».
- Representación escénica *La Edad de Oro*, por Eusebio Lázaro.
- Ciclo de cine «Caras ocultas de la guerra», con la asistencia de Paul Preston y Javier Rioyo. Con la proyección de las películas *Extranjeros de sí mismos* y *Rejas en la memoria*. En colaboración con Cañada Blanch Centre (Londres).
- *Concierto improvisación* del grupo Sin Red.

República Checa

Praga

- Ciclo de cine policiaco «Sólo negro». Con la proyección de *Brigada criminal*, *Sé quién eres*, *Apartado de Correos 1001* y *La caja 507*.
- Dentro del ciclo de conciertos de música española e hispanoamericana «En la misma música». concierto del Cuarteto de guitarra de Praga.
- Encuentro literario «Narrar el desorden. Escritura de mujeres en la España contemporánea», con Mercedes Abad.

Rumanía

Bucarest

- Ciclo de cine «Femenino plural. Directoras del cine español contemporáneo». Con la proyección de las películas *Para que no me olvides*, *La suerte dormida*, *Héctor*, *Poniente* y *Sexo por compasión*. Ciclo celebrado dentro del Festival «Films des Femmes», en colaboración con el Instituto Francés de Bucarest.
- Exposición «AE2005: VIII Bienal de Arquitectura Española». En colaboración con la Universidad de Arquitectura y Urbanismo Ion Mincu de Bucarest, el Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de Madrid, la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIIMP) de Santander, la Universidad de Alcalá de Henares (Madrid) y el Ministerio de Vivienda de España.
- Mesa redonda «Diálogos en torno a la traducción literaria», con la presencia de los traductores Mario Merlino, presidente de la ACETT (España); María Teresa Gallego Urrutia, vicepresidenta de la ACETT (España); Luisa Fernanda Garrido Ramos, premio Nacional de Traducción 2005, y Mihaela Ghitescu, presidenta de la Sección de Traductores de la Unión de Escritores de Rumanía. En colaboración con la Unión de Escritores de Rumanía, la Universidad de Bucarest, la Universidad Babes Boliay de Cluj Napoca y la Subdirección General de la Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas del Ministerio de Cultura de España.

Rusia

Moscú

- Exposición «AE2005: VIII Bienal de Arquitectura Española». Esta exposición se celebra en colaboración con el Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de Madrid, la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP) de Santander, la Universidad de Alcalá de Henares (Madrid) y el Ministerio de Vivienda de España.
- Conferencia «Símbolos españoles en la obra de Andrei Tarkovski», a cargo de Juan José Herrera de la Muela, dentro del ciclo de conferencias «España y Rusia a través de los siglos».
- *Concierto de canto*, por Raimon, dentro del ciclo de conciertos «Cantautores españoles contemporáneos».
- Dentro del ciclo «La consagración de la primavera», se celebrará la mesa redonda «*Tirant lo Blanch*: las aventuras del esforzado e invencible caballero a través de los siglos y los países», en la que participarán Marina Abramova y Galina Denisenko.
- Exposición «Ellas, viaje al territorio del cuerpo», de Rafael Navarro.

Serbia y Montenegro

Belgrado

- Exposición «Influencia española en el arte serbio del siglo xx». En colaboración con la cátedra de Historia del Arte Moderno de la facultad de Filosofía de la Universidad de Belgrado.

Siria

Damasco

- Conferencia «La influencia del *Quijote* en la literatura árabe», a cargo de Mahmoud Ali Makki. En colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Madrid, Uisarat Al-Zaqafa (Siria), la Embajada de España en Siria, Uisarat Al-Zaqafa (Siria) y la aerolínea Syrianair (Siria).
- Seminario «La vigencia del arameo», por Emilio Martínez Borovio, profesor del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. En colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Madrid, Uisarat Al-Zaqafa (Siria), la Embajada de España en Siria, la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura de España y el Consulado de Siria de Madrid.
- Exposición «Los territorios del *Quijote*. Fotografías de Navia». En colaboración con Lunweg Editores S. A. (Barcelona), la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Madrid, la Embajada de España en Siria y Uisarat Al Aalam (Siria).
- Presentación del libro *El arquitecto Fernando Aranda en Damasco*, por Alejandro Lago y Pablo Cartagena. En colabo-

ración con la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Madrid y la Embajada de España en Siria.

Suecia

Estocolmo

- Exposición «Kcho».
- «Festival del cómic», en conexión con el Small Press Expo (Spx06), el festival sueco más importante del cómic y la prensa alternativa. El dibujante Mauro Entrialgo (Barcelona) y el experto en cómic José María Conget (Sevilla) presentarán la película *Mortadelo y Filemón*. En colaboración con Serieteket y Seriefrämjandet.
- Exposición «50 años del taller de grabado Joan Barbarà», comisariada por Tristán Barbarà. En colaboración con Calcografía Nacional (Real Academia de Bellas Artes de San Fernando).
- Ciclo de cine «Novísimos», el cine español más actual que está cambiando la imagen de España. Se proyectarán las películas: *Pau y su hermano*, de Marc Recha; *800 balas*, de Álex de la Iglesia, y *Justino, un asesino de la 3.ª edad*, de Santiago Aguilar y Luis Guridi.
- Ciclo de cine «Paisajes culturales europeos: La experiencia judía», en colaboración con Jewish Community of Stockholm y Moderna Museet.

Túnez

Túnez

- Concierto del guitarrista Víctor Monge, *Serranito*, en trío. En colaboración con la Embajada de España en Túnez, la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Túnez y el Festival Mediterráneo de la Guitare.
- Conferencia «Educar para convivir en igualdad», por Ana Aguirre. En colaboración con el Club Culturel Tahar Haddad (Túnez), la Embajada de España en Túnez, Emakumearen Euskal Erakundea (Emakunde) de Vitoria y la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Túnez.

Turquía

Estambul

- «XVIII Festival de Cortometrajes de Estambul». Con la proyección de *Diez minutos*, *La llorona*, *O tempo dos bullós* y *Minotauromaquia*, *Pablo en el laberinto*. En colaboración con los consulados de Austria, Bélgica, Holanda, Suecia, Polonia y Hungría en Estambul, el Istituto Italiano di Cultura (Estambul), el Instituto Goethe (Estambul) y el Institut Français (Estambul).
- Representación escénica de *Impermeabilidad*, a cargo de la compañía madrileña de danza contemporánea Losdedae. En colaboración con la Plataforma Cultural del Ayuntamiento de Besiktas / Besiktas Belediyesi Kültür Sanat Platformu.

abril

Alemania

Berlín

- Participación en el Festival de Música Antigua «Zeitfenster», con Jordi Savall. En colaboración con Konzerthaus Berlin y Uhde & Harckensee Musik Management.
- Ciclo de conferencias «Yo también soy berlinés», con Carlos Franz.

Bremen

- Coloquio «Trayectoria artística del compositor español Mauricio Sotelo», con Mauricio Sotelo. En colaboración con el Atelier Neue Musik de Younghi Pagh-Paan.
- Conferencia «*Wall of light sky, Raíz del aire* y otras obras», por Mauricio Sotelo. En colaboración con Radio Bremen.
- Concierto monográfico de Mauricio Sotelo, con Antonio Vélez (cantaor), Grup Instrumental de València y Joan Cerveró (director). En colaboración con Radio Bremen y Radio Nacional de España.
- Con motivo de la celebración del Día del Libro, se realizará una lectura continuada del *Quijote*. En colaboración con la Biblioteca Municipal de Bremen.
- Con motivo de la celebración del Día del Libro, se presentará el libro *Wer kennt E?*, por Javier Salinas. En colaboración con la editorial Amman Verlag.
- Con motivo de la celebración del Día del Libro, recital poético y conferencia «Una mirada sobre las Islas Baleares. El pensador Walter Benjamin y el poeta ibicenco Vicente Valero», por Vicente Valero. En colaboración con la Fundación Günter Grass de Bremen.

Brasil

Río de Janeiro

- Exposición «Joan Brossa, de Barcelona al Nuevo Mundo». En colaboración con los ministerios de Asuntos Exteriores y de Cultura de España, el Ajuntament de Barcelona, el Institut Ramon Llull (Barcelona), la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Brasil, el Museu de Arte Moderna (MAM) de Río de Janeiro y la Fundación Joan Brossa.

São Paulo

- Exposición «La geometría revisitada».
- *Concierto improvisación*, por el grupo Sin Red.
- Ciclo «Geografías literarias II. Esta es mi tierra», comentadas por Jorge Míguez Paz.
- Proyecciones de las películas *Guiada por el agua*, de Soledad Puértolas; *Valencia de los sentidos*, de Manuel Vicent, y *El río que nos lleva*, de José Luis Sampedro.

Estados Unidos

Albuquerque

- Coloquio (Día del Libro) «La influencia de los clásicos en la literatura actual».
- Conferencia y exposición de fotos «Patio de butacas», por Raúl Belinchón.

Nueva York

- Concierto de Miguel Pérez Espejo, Hsin-Lin Tsai y Joy Cline-Phinney.

Filipinas

Manila

- Conferencia «Antología poética de Miguel Hernández en Cebu», por Joel Ayala y Marjorie Evasco. En colaboración con la Embajada de España en Filipinas y la Fundación Miguel Hernández.
- Exposición «Las calles de Manila», por Marlon Después.

Francia

Lyon

- Representación escénica *Borges y Goya*, por Rodrigo García, Juan Lorient y Nicolas Bouchau. En colaboración con el Théâtre les Ateliers de Lyon.

Toulouse

- Festival «Encuentros de teatro hispánico contemporáneo».
- Representación escénica de *La historia al revés*, por Marcelo Lobera.
- Mesa redonda «Transgresión y locura en la dramaturgia española contemporánea», por Itziar Pascual, Marta Galán, Gracia Morales, Pilar Campos y Mercè Sarria. En colaboración con el Théâtre de la Digue (Toulouse), Les Anachroniques (Toulouse) y Roswita (Toulouse).

Holanda

Utrecht

- Ciclo de conferencias «España y Holanda, historia compartida».
- Conferencia «Antonio Moro, pintor de la corte de Carlos V», por Thera Coppens.

Irlanda

Dublín

- Ciclo «CasaCasaCasa-Dublin Architecture Talks», serie de tres diálogos sobre la casa en la arquitectura contemporánea, entre arquitectos españoles e irlandeses, dirigido por Dermot Boyd (BodyCoyd Architects Dublin). Con la participación de Alberto Morell-Paul Kelly, Alberto Campo Bae-

za, Shelley McNamara y Pablo Samaniego-Peter Cody. En colaboración con la Royal Irish Architecture Association y el Trinity College Dublin.

Israel

Tel Aviv

- Día cultural «Lectura del *Quijote*».
- Encuentro con el poeta Jaime Vándor.

Italia

Roma

- Dentro del ciclo «Los conciertos del Cervantes 2006»: *Concierto para violín y piano*, por Camillo Grasso y Valeria Manzini; concierto del Trío Borromini; concierto del dúo pianístico Brsucu-Scolastra y de Hot Piano Trío. En colaboración con el Istituto Italo-Latino Americano (IILA) de Roma.

Jordania

Ammán

- Representación escénica de *Malaje*, por el grupo Albadulake. En colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Madrid, la Embajada de España en Jordania y la University of Jordan (Ammán).
- Exposición de José María Sicilia. En colaboración con The Jordan National Gallery of Fine Arts (Ammán), la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Madrid y la Embajada de España en Jordania.
- Concierto de flamenco de Enrique Morente. En colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Madrid, la Municipality of Greater Amman y la Embajada de España en Jordania.

Marruecos

Rabat

- Presentación de la novela *Tarifa. La venta del alemán*, de Eduardo Iglesias.
- Actuación del grupo Quijote Hip-Hop. En colaboración con la Comune Urbaine d'Agdal.
- «Festival de Escritura de Mujeres». En colaboración con Feminin Pluriel (Marruecos).

Tánger

- Exposición «Eduardo Arroyo. Retratos ejemplares». En colaboración con la Consejería Cultural y de Cooperación de la Embajada de España en Marruecos.

Tetuán

- Concierto *Escrito está en mi alma*, por el grupo El cortesano. En colaboración con la Consejería Cultural y de Cooperación de la Embajada de España en Marruecos.

- Exposición «Eduardo Arroyo. Retratos ejemplares». En colaboración con la Consejería Cultural y de Cooperación de la Embajada de España en Marruecos.

Polonia

Varsovia

- Encuentro con la escritora colombiana Laura Restrepo. En colaboración con Festival Poplit (Cracovia) y Ediciones Amber (Varsovia).
- Exposición de fotografía «La memoria de hielo», de Guillermo de Rueda. En colaboración con la Academia de Bellas Artes de Varsovia, el Festival de Fotografía Artística de Varsovia, la revista *Videoart* y la Galería Spokoina (Varsovia).
- Representación escénica de *Vapor*, de Mariano Pensotti. En colaboración con Fundacja Argentynska (Varsovia) y Festiwal Reminiscencje (Cracovia).
- Recital literario «Península en verso: poesía de los extremos», por Esther Morillas, Álvaro Valverde, Chus Pato, Valentí Puig y Álvaro Muñoz Zayas. En colaboración con el Instituto Camões y Swiatowe Dni Poezji.
- Concierto de la Orquesta Sinfónica de Madrid, dirigida por Jesús López Cobos (Cracovia y Gdansk). En colaboración con la Comunidad de Madrid, la Embajada de España en Polonia, la asociación L. van Beethoven y Urząd Miasta Krakowa (Cracovia) y Urząd Miasta Gdańska (Gdansk).

Reino Unido

Londres

- Concierto *Elogio de la palabra, poesía y canción*, por Amancio Prada.
- Conferencia «César Vallejo: Traspie entre 46 estrellas», por Stephen Hart y Gram Henderson. En colaboración con Poet in the City (Londres) y el Department of Spanish and Latin American Studies (UCL).
- Conferencia «El romancero sefardí», por Hilary Pomeroy.
- Presentación del libro *El búfalo de la noche*, por Guillermo Arriaga. En colaboración con Everyman Cinema.

Mánchester

- Concierto *Elogio de la palabra*, por Amancio Prada y Juan Carlos Mestre.
- Conferencia «Esplendor de los jardines de Al-Ándalus», por Manuel Gómez Anuarbe.
- Conferencia «*El cielo de Madrid*», por Julio Llamazares.

República Checa

Praga

- Exposición «Praga en la voz de Holan». En colaboración con la Universidad de Oviedo. Se celebrará una mesa redonda con la participación de Clara Janés, Enrique Granell y Juan A. Vázquez, rector de la Universidad de Oviedo.

abril

- Ciclo de cine policiaco «Sólo negro». Con la proyección de *Los ojos dejan huella*, *Distrito Quinto*, *Incautos*, *A tiro limpio* y *Palabras encadenadas*.
- Presentación del libro *Los españoles, el Imperio y Bohemia en los siglos XVI a XVII*, de Josef Forbelský.
- Semana de cine venezolano, con la proyección de *Punto y Raya*, *Jericó*, *Manuela Saénz* y *Cien años de perdón*.
- Ciclo de conciertos de música española e hispanoamericana «En la misma música», con la actuación del conjunto Variace, con programa de Juan Crisóstomo Arriaga.
- «Semana cultural española», dedicada a la guerra civil, con obras de teatro, cine, conciertos y seminarios.
- Encuentro «Narrar el desorden. Escritura de mujeres en la España contemporánea», con Alicia Giménez Bartlett.

Rumanía

Bucarest

- Exposición «Experimentación en la colección de fotografía del IVAM». En colaboración con el IVAM.

Rusia

Moscú

- Exposición «Don Quijote y el diseño: inspiración literaria para la vida cotidiana». Colaboración con la revista *Mezonin*.
- Ciclo «España y Rusia a través de los siglos»: Conferencia «Segundo viaje de Juan van Halen a Moscú a los cincuenta años de la muerte de Pío Baroja», por Juan van Halen.
- Representación escénica de *La miel y la hiel*, por Harold Zúñiga e Ingrid López.
- Concierto de la orquesta de cámara Puertas de Europa, con obras dedicadas por el compositor español José Luis Nieto Salas al poeta Miguel Hernández, dentro de la semana cultural «Il Jornadas Hernandianas en Rusia».
- Conferencia «Espacios de la memoria», por Antoni Muntadas. En colaboración con Gosudarstvenny Tsentr Sovremennogo Iskusstva (Moscú).
- Día cultural «Celebración del Día Internacional del Libro».
- Concierto del guitarrista Hugo Geller.
- Charla y recital del poeta Juan van Halen en la Universidad de San Petersburgo.

Siria

Damasco

- Ciclo de cine «Retrospectiva de Ventura Pons». Con la proyección de las películas *Actrices*, *El gran gato*, *El porqué de las cosas*, *Anita no pierde el tren* y *Morir (o no)*. Con la

asistencia del cineasta Ventura Pons. En colaboración con Els Films de la Rambla de Barcelona, la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Madrid, la Embajada de España en Siria y el Consulado de Siria en Madrid.

- Conferencia «Historia, prensa y literatura», por Javier Cercas. En colaboración con la la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Madrid, la Embajada de España en Siria, la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura de España y el Consulado de Siria en Madrid.

Suecia

Estocolmo

- Inauguración del centro asociado de Bergen con la exposición «*Los Caprichos* de Goya» en la Galería Stiftelsen, la ceremonia de inauguración del centro asociado al Instituto Cervantes en la Håkons Hallen y un concierto de música barroca española a cargo del grupo Regina Ibérica.
- Concierto *Don Quixote*, de Rafael Serralles.
- Exposición «El juego de los maya», en el Historiska Museet de Estocolmo. En colaboración con la Embajada de Guatemala en Suecia.
- Ciclo de cine «Novísimos», el cine español más actual que está cambiando la imagen de España.
- Ciclo de cine «Spox06: la influencia del cómic en el cine español», diseñado por José María Conget. En colaboración con Serieteket.
- Ciclo de cine «Paisajes culturales europeos: La experiencia judía». En colaboración con Jewish Community of Stockholm y Moderna Museet.

Túnez

Túnez

- Recital literario «Semillas al viento: Cuentos del mundo», por Timothy Lyon Bowley y María Rosalía Regueiro. En colaboración con la Embajada de España en Túnez y la Agencia Española de Cooperación Internacional de Túnez.
- Ciclo de cine «Femenino plural: Directoras del cine español contemporáneo», con la asistencia de María Casanova y Kamel Ben Ouanes. Con la proyección de *Para que no me olvides*, *La suerte dormida*, *Héctor*, *Alma gitana* y *Sexo por compasión*. En colaboración con la Embajada de España en Túnez, la Maison de la Culture Ibn Khaldoun (Túnez), la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) de Túnez y la Association Tunisienne pour la Promotion de la Critique Cinematographique (ATPCC) (Túnez).
- Seminario «VIII Coloquio José Mateo Sastre», con las intervenciones de Mohamed Doggui, Rocío Santamaría y M.ª Luz Gutiérrez Araus. En colaboración con la Embajada de España en Túnez, el Ministère d'Education National (Túnez) y la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) en Túnez.